

Ministère des Affaires étrangères et européennes

Direction de la politique culturelle et du français

EMILY LOIZEAU



Acoustic en pointillé... Émission du 25 avril 2009

Réalisation

Michel Boiron et Thomas Sorin, CAVILAM

Rédaction

Robert Angéniol, CAVILAM

Coordination

Ghislaine Levy, Service promotion et enseignement du français, Direction de la francophonie, de la promotion du français et des relations institutionnelles, TV5MONDE

Marion Thevenot, Sous-direction de la diversité linguistique et du français, Pôle de la coopération francophone, Audiovisuel éducatif

EMILY LOIZEAU



Discographie

Pays sauvage, 2009 Fargo Records

L'autre bout du monde, 2006 Bella Union

Sites

<http://www.emilyloizeau.fr/>

<http://www.myspace.com/emilyloizeau>

Biographie

Emily Loizeau, auteur compositeur interprète, se fait d'abord connaître par le bouche-à-oreille. Son premier album paru en 2006, *L'autre bout du monde*, a séduit, première œuvre à la fois naïve et grave.

Pianiste classique de formation, attirée ensuite par le théâtre, ses chansons sont de véritables morceaux de vie mis en scène avec une grande fraîcheur. En 2009, la chanteuse folk franco-anglaise sort un nouvel album *Pays sauvage* construit entre Paris, l'Ardèche et La Réunion. De nombreux artistes participent à ce disque ambitieux, parmi lesquels Thomas Fersen, Olivia Ruiz et Jeanne Cherhal. Emily Loizeau a été nommée en 2010 aux Globes de Cristal et aux Victoires de la musique respectivement dans les catégories « meilleure interprète féminine » et « artiste féminine de l'année ». Artiste à suivre !

Source : www.tv5monde.com/musique

INTERVIEW, EMILY LOIZEAU

Objectifs communicatifs :

- Retrouver l'ordre des étapes de la création d'un album.
- Comprendre dans le détail une interview.
- Dresser le portrait d'une artiste.
- Interpréter l'attitude et les gestes de l'artiste.
- Donner son avis.

Objectif (inter-) culturel :

- Parler des artistes de son pays.

1 - La naissance de l'album

Diffuser le début de l'interview.

Remettez dans l'ordre les étapes de la création de son dernier album (fiche apprenant, activité 1).

Pistes de correction / Corrigés :

n°	Les étapes
4	Elle s'entoure d'artistes connus comme Thomas Fersen ou Danyèl Waro.
2	Elle travaille avec ses trois musiciens, Olivier, Cyril et Jocey.
1	Elle écrit les chansons de son album en Ardèche.
3	Elle agrandit le groupe avec David-Ivar Herman Düne et les Moriarty.

2 - Les bruitages

Diffuser la deuxième partie de l'interview jusqu'à la fin.

Dites si ces affirmations sont vraies ou fausses. Corrigez les phrases fausses (fiche apprenant, activité 2).

Pistes de correction / Corrigés :

	Vrai	Faux
1. Élodie Maillot et Emily Loizeau sont des amies de longue date. Emily Loizeau a rencontré Élodie Maillot lors de sa tournée en Inde.		X
2. Élodie Maillot et Emily Loizeau ont réalisé ensemble un petit film sonore.	X	
3. Emily Loizeau a invité Élodie Maillot à l'accompagner dans sa tournée en Inde. Emily Loizeau a invité Élodie Maillot à l'accompagner dans sa tournée à La Réunion.		X
4. Élodie Maillot a enregistré des sons très divers à La Réunion, y compris des bruits de volcan.	X	
5. Des sons d'Élodie Maillot ont été intégrés à l'album d'Emily Loizeau.	X	

3 - La patine et le village

Diffuser l'interview en entier.

En petit groupe, expliquez comment se traduisent concrètement les éléments suivants dans l'album d'Emily Loizeau (fiche apprenant, activité 3).

Pistes de correction / Corrigés :

La patine : elle se traduit par un son poussiéreux, moite... Emily Loizeau cherche ce côté ancien, la patine renvoie aussi aux racines et à la terre.

La notion de village : elle se traduit par de nombreuses voix sur l'album qui ont produit un « son de tribu ». De nombreuses personnes, qui sont citées dans l'interview, ont participé à l'album et ont formé « une espèce de grand groupe ».

Les artistes invitent de plus en plus d'autres personnes à participer à leurs morceaux comme Emily Loizeau l'a fait dans son album Pays sauvage.

Qu'en pensez-vous ? D'après vous, quel est l'intérêt de telles collaborations ?

Aimez-vous les duos, les featurings ? Pourquoi ? Illustrez votre réponse à l'aide d'exemples.

4 - Le portrait de l'artiste

Faites le portrait physique puis artistique d'Emily Loizeau.

Pistes de correction / Corrigés :

- Emily Loizeau est une jeune femme d'une trentaine d'années. Elle est grande, elle a de longs cheveux châtain, un visage ovale, des traits plutôt anglo-saxons, de grands yeux bruns et un large sourire. Elle est coiffée simplement et ne porte pas de bijoux. Elle est vêtue d'une longue robe aux rayures verticales multicolores...

- Emily Loizeau écrit elle-même ses chansons et s'entoure de musiciens pour réaliser ses albums. Elle aime inviter des chanteurs ou des musiciens qu'elle apprécie pour collaborer à ses chansons...

Observez attentivement les gestes et les expressions du visage d'Emily Loizeau. Quels mots, quelles idées illustrent-ils ? Vous aident-ils à mieux comprendre les propos, l'opinion de l'artiste ?

Utilisez-vous ces gestes et expressions du visage pour exprimer les mêmes idées ? Justifiez votre réponse à l'aide d'exemples.

D'après le portrait et les propos d'Emily Loizeau, comment imaginez-vous ses chansons ?

Pour aller plus loin

Emily Loizeau dit que les chansons parlent de ses racines, de son passé.

Diffuser les deux chansons de l'artiste, *Sister* et *Fais battre ton tambour*.

Qu'apprend-on sur la vie d'Emily Loizeau à travers ces chansons ?

Retrouvez-vous dans les chansons la patine dont parle l'artiste ?

Des fiches pédagogiques proposent des activités pour travailler les deux chansons d'Emily Loizeau en classe.

Organiser une discussion autour des questions suivantes :

D'après vous, pourquoi de nombreux artistes puisent-ils leur inspiration dans leur propre vie ?

Pensez-vous que le public puisse se reconnaître dans les sujets personnels abordés dans les chansons ?

Allez à l'adresse <http://www.tv5.org/TV5Lareunion> et cliquez sur « Musiques de La Réunion » en bas de la fenêtre puis sur « les pistes audios ». Écoutez la 2^e chanson interprétée par Danyel Waro en duo avec Olivier Ker Ourio. Lisez également les informations données sur Danyel Waro.

INTERVIEW, EMILY LOIZEAU

Activité 1

Remettez dans l'ordre les étapes de la création de son dernier album.

n°	Les étapes
	Elle s'entoure d'artistes connus comme Thomas Fersen ou Danyèl Waro.
	Elle travaille avec ses trois musiciens, Olivier, Cyril et Jossie.
	Elle écrit les chansons de son album en Ardèche.
	Elle agrandit le groupe avec David-Ivar Herman Düne et les Moriarty.

Activité 2

Dites si ces affirmations sont vraies ou fausses. Corrigez les phrases fausses.

	Vrai	Faux
1. Élodie Maillot et Emily Loizeau sont des amies de longue date.		
2. Élodie Maillot et Emily Loizeau ont réalisé ensemble un petit film sonore.		
3. Emily Loizeau a invité Élodie Maillot à l'accompagner dans sa tournée en Inde.		
4. Élodie Maillot a enregistré des sons très divers à La Réunion, y compris des bruits de volcan.		
5. Des sons d'Élodie Maillot ont été intégrés à l'album d'Emily Loizeau.		

Activité 3

En petit groupe, expliquez comment se traduisent concrètement les éléments suivants dans l'album d'Emily Loizeau.

La patine :

La notion de village :

INTERVIEW, EMILY LOIZEAU

Sébastien Folin

Pays sauvage, c'est le titre de l'album d'Emily Loizeau, donc c'est son deuxième album. Emily, c'est un album de rencontres, un album de troupe. Comment est-ce que vous est venue l'idée justement après avoir fabriqué cet album seule en Ardèche*, de vous retrouver avec votre bande de sauvages comme vous les appelez dans les remerciements ?

Emily Loizeau

C'est venu assez vite en fait parce que, comme je disais en fait, j'ai écrit en enregistrant et il y avait très vite cette espèce de patine¹ dans le son à la fois moite et poussiéreuse et même dans le propos des chansons, c'était très souvent des histoires qui se racontaient comme les histoires qui parlaient de mes racines, des racines en général de son passé, des histoires qu'on transmet, enfin voilà de contes et j'ai imaginé assez vite, pour moi c'était l'album je sais pas. Un voyageur qui est un peu perdu et qui tombe sur un village et tout le monde sort et lui raconte une histoire quoi. Et pour ça, il fallait des voix, pas que la mienne. Alors il y avait mes musiciens, j'étais... ensuite mes 3 musiciens sont venus me rejoindre, Olivier, Cyril et Jocey, et on a travaillé ensemble mais ça... c'était pas suffisant, il fallait plus de personnages et il fallait que le groupe s'élargisse pour qu'on ait ce son de tribu un peu quoi, de village justement. Donc j'ai vraiment réfléchi... ça m'est venu spontanément en fait, par exemple *Princess and the Toad*, *Fais battre ton tambour*, les *Moriarty**, c'était une évidence, ils ont ce son très acoustique, cette manière de faire qui... parce qu'il fallait des gens qui puissent agrandir ce groupe et que ce soit cohérent, qu'on soit dans le même état d'esprit, donc c'est vrai que David-Ivar Herman Düne* et les *Moriarty* ont ça.

Sébastien Folin

Double culture, comme vous.

Emily Loizeau

Ouais, aussi, voilà, aussi.

Sébastien Folin

Thomas Fersen*, parce que vous citez *Princess and the Toad*.

Emily Loizeau

Alors là, Thomas, c'est plus clairement dans la tradition du duo plus classique...

Sébastien Folin

Et son imaginaire...

Emily Loizeau

Voilà, où il est venu faire ce crapaud et ça, ça a été une idée qui m'est venue un peu au dernier moment parce que je voulais penser à un... je voulais trouver un chanteur anglophone et finalement en écoutant un des disques de Thomas comme ça pour me détendre, je me suis dit « Je suis con, cette chanson, on dirait que j'ai pensé à lui en l'écrivant » donc voilà, il a accepté, c'est super. Et Danyèl Waro*, ça devait être un duo, puis finalement c'est devenu lui et ses musiciens, on a joué ensemble, ses musiciens ont joué sur d'autres titres. Donc finalement, tous ces gens, plutôt que de venir faire un duo ou un featuring², ils ont... ils sont venus jouer avec nous, on a formé une espèce de grand groupe.

Sébastien Folin

Oui, c'est ça, c'est une bande, un village.

Emily Loizeau

Oui, c'était juste le bonheur d'être ensemble et de jouer.

Sébastien Folin

Et cette notion de village est accentué par tous ces sons qui lient le... c'est vraiment comme ça que j'ai eu l'impression d'écouter cet album, c'est de passer d'une maison à une autre. Quand on passe...

Emily Loizeau

Ouais.

Sébastien Folin

À la fin des chansons, il y a des bruits de nature, des bruits d'enfants, ça, ça vous est arrivé comment cette idée de faire cette liaison entre les chansons ?

Emily Loizeau

En fait, grâce à une personne qui s'appelle Élodie Maillot que j'ai rencontrée en Inde en tournée, on est partis en tournée avec Mademoiselle K* et Anaïs* et elle était là pour Radio France et voilà, elle m'a fait écouter beaucoup des sons qu'elle enregistrerait un peu partout, elle nous suivait, elle faisait un reportage là-dessus et on a eu envie d'essayer un truc qu'on a fait sur *L'autre bout du monde* qui était de faire une espèce de petit film audio qui raconte ce voyage, mais au travers de nos chansons et puis de mélanger ça avec des bruits de rue, d'oiseaux, de choses enfin voilà, on a fait un petit film comme ça sonore et voilà, j'ai eu envie de continuer, mais quand je lui ai dit « Allez tu viens avec nous, tu pars à La Réunion », j'avoue que j'étais pas... il y avait une évidence qui était qu'on avait posé des micros en Ardèche la nuit dans la nature et qu'on avait cette patine et je sentais qu'il fallait pour que ce disque ait vraiment la moiteur que je cherche, ce côté comme je disais poussiéreux, les racines, la terre, tout ça, il fallait qu'il y ait quelque chose qui patine³ le son encore davantage, qui le rende encore plus rugueux. Je sentais que ça, ça allait marcher, mais évidemment ça c'était bon, c'était un pari.

Sébastien Folin

Parce que les voix d'enfants, c'est à La Réunion, les scènes de vie qu'on entend, on entend même du créole un petit peu.

Emily Loizeau

Voilà, il y a les enfants de Danyèl Waro, ces enfants avec lesquels il travaille donc qui sont des enfants en difficulté à La Réunion, ils sont venus, ils ont chanté sur *La femme à barbe*, ils ont crié plutôt on va dire. Il fait tout un travail avec eux et c'était chouette⁴ de pouvoir justement les laisser s'exprimer sur un morceau. Et puis Élodie, au-delà de ça, est allée chercher des sons de volcans, tout un tas de trucs⁵ quoi, de cérémonies tamoules et tout, qui se sont insérés. Il y a une espèce de piste comme ça en continu qu'on n'entend pas toujours, parfois c'est juste un souffle, mais qui va effectivement donner cette rugosité au son, ouais.

Sébastien Folin

C'est un beau voyage en tout cas auquel vous nous avez invités. On rentre dans un monde parallèle, merci beaucoup.

Emily Loizeau

Merci à vous.

Sébastien Folin

Je vous invite à découvrir cet album, à aller voir Emily sur scène, c'est aussi un autre voyage et puis on finit cette émission avec des chansons de l'album bien sûr, merci beaucoup Emily.

Emily Loizeau

Merci à vous.

Vocabulaire

1. La patine : *l'aspect que prennent certains objets avec le temps.*
2. Un featuring (anglais) : *la participation d'un artiste sur un morceau. Ce terme est souvent abrégé en feat.*
3. Patiner : *donner à un objet, à un meuble, un aspect ancien par un traitement artificiel.*
4. « C'est chouette » (familier) : *c'est super, c'est extra, c'est vraiment bien.*
5. Tout un tas de trucs (familier) : *beaucoup de choses.*

*Notes

- L'Ardèche est un département du sud de la France.
- Les Moriarty est un groupe de musique franco-américain fondé en 1995 et composé de cinq artistes. Le nom du groupe est une référence à Dean Moriarty, le héros du livre de Jack Kerouac, *Sur la route*.
- David-Ivar Herman Düne est membre de Herman Düne, un groupe antifolk (sous-genre musical du punk) français qui a sorti son premier disque en 1999 et qui multiplie les collaborations.
- Thomas Fersen est un auteur-compositeur-interprète français né en 1963 à Paris.
- Danyèl Waro, de son vrai nom Daniel Hoareau, est un musicien, chanteur, poète de l'île de La Réunion, né en 1955.
- Mademoiselle K est un groupe français de rock, composé de quatre membres, emmenés par Katerine Gierak.
- Anaïs est une chanteuse française née en 1976.

FAIS BATTRE TON TAMBOUR, EMILY LOIZEAU

Objectifs communicatifs :

- Imaginer le thème de la chanson à partir d'un couplet.
- Déterminer les sentiments exprimés dans la chanson.
- Décrire une ambiance de travail.
- Comparer deux interprétations d'une même chanson.

Éducation aux médias :

- S'intéresser aux instruments dans une chanson.

Mise en route

Noter au tableau le titre de la chanson.

À quelles occasions fait-on ou faisait-on battre le tambour dans différentes civilisations ? Quelle en était la signification ?

Mise en commun en grand groupe.

1 - Rythme et tempo

Montrer les 2 premières minutes de la vidéo sans le son.

En grand groupe. *Observez le violoncelliste et les mains d'Emily Loizeau.*

Qu'entendrions-nous, selon vous, si nous avions le son ?

Quel est le tempo de la chanson ?

Diffuser la chanson pour vérifier les hypothèses.

Dans une orchestration conventionnelle, combien de musiciens seraient nécessaires pour remplacer le violoncelliste ? De quels instruments joueraient-ils ?

Qu'apporte le choix du musicien unique à l'interprétation de la chanson ?

2 - Thème

Diffuser le premier couplet de la chanson : de « Mon ami est parti » jusqu'à « Fais battre ton tambour ».

À deux. *Notez les paroles.*

Mise en commun : écrire le couplet au tableau.

À deux. *D'après le couplet, quel peut être le thème de la chanson ?*

Mise en commun où chaque binôme donne sa réponse.

3 - Distorsion

Diffuser à nouveau le début de la chanson, jusqu'au refrain en anglais.

Individuellement. *Écoutez attentivement les couplets et corrigez les paroles (fiche apprenant, activité 1).*

Pistes de correction / Corrigés :

Fais-le **bouger** ce **corps**

Donne-lui du bonheur

Que demain je **danse** encore

Et que je n'aie plus **peur**

[...]

Je sens les larmes qui montent
Mais je vais pas pleurer
Je sens ma peine qui gronde
Je vais la chanter

Mise en commun : les couplets sont corrigés au tableau.
En grand groupe. *Les paroles de ces couplets confirment-elles votre hypothèse sur le thème ? Expliquez.*

4 - Sentiments

Distribuer les paroles et demander aux apprenants de les lire.
S'assurer de la bonne compréhension des paroles par quelques questions.
En grand groupe. *Quels sentiments sont exprimés dans la chanson ? Quelle cause a provoqué ces sentiments ? Justifiez votre réponse à l'aide des paroles.*

Pistes de correction / Corrigés :
Le chagrin, la tristesse, la colère...
La cause est la perte d'un être cher.

Pour quelles raisons l'artiste utilise l'anglais dans sa chanson ? Qu'exprime-t-elle dans cette langue ?

Pour aller plus loin

Regardez la vidéo sur les coulisses de l'enregistrement de Fais battre ton tambour :
<http://www.linternaute.com/video/183621/emily-loizeau-webisode-3-fais-battre-ton-tambour/>
En grand groupe.
Décrivez l'ambiance qui règne dans le studio d'enregistrement.

Regardez une autre interprétation de la chanson :
<http://www.youtube.com/watch?v=1UEGclpxJXU>
Montrer les deux versions successivement.
En grand groupe.
Comparez les deux versions. Laquelle préférez-vous ? Expliquez.

FAIS BATTRE TON TAMBOUR, EMILY LOIZEAU

Activité 1

Écoutez attentivement les couplets et corrigez les paroles.

Fais-le battre ce cœur
Offre-lui du bonheur
Que demain je chante encore
Et que j'aie plus de malheur

[...]

Je sens les armes qui grondent
Mais je veux pas pleurer
Je sens des chaînes qui montent
Je veux tout changer

FAIS BATTRE TON TAMBOUR, EMILY LOIZEAU

Mon ami est parti
L'est parti pour toujours
Mais moi je suis en vie
Fais battre ton tambour

Fais-le bouger ce corps
Donne-lui du bonheur
Que demain je danse encore
Et que je n'aie plus peur

Fais battre ton tambour
Fais-moi danser
Qu'il sonne ton tambour
Jusque dans mes pieds

Je sens les larmes qui montent
Mais je vais pas pleurer
Je sens ma peine qui gronde
Je vais la chanter

Come and take my pain away¹
Come and take my pain away

Fais battre ton tambour
Fais-moi danser
Qu'il sonne ton tambour
Jusque dans mes pieds

J'ai la gorge qui se serre²
Mais je vais pas pleurer
Je sens monter la colère
L'envie de crier

J'veux tordre le cou³ à ce mal
Ce mal qui me dévore
Je tape sur mon corps
Je tape, je tape encore

Je sens les larmes qui coulent
Mais je vais pas pleurer
Je sens la vie qui s'écroule
Je vais la chanter

Come and take my pain away¹
Come and take my pain away
Come and take my pain away

Vocabulaire :

1. Come and take my pain away (anglais) : *viens et emporte ma souffrance.*
2. Avoir la gorge qui se serre : *sentir l'émotion grandir en soi.*
3. Tordre le cou à (familier) : *ici, supprimer, faire disparaître.*

SISTER, EMILY LOIZEAU

Objectifs communicatifs :

- Imaginer le thème d'une chanson à partir de son titre, d'une liste de mots.
- Définir les sentiments exprimés dans une chanson.
- Rédiger un couplet.
- Exprimer son opinion.
- Imaginer le clip d'une chanson.

Objectif (inter-) culturel :

- Parler des styles musicaux.

Éducation aux médias :

- S'intéresser au parallèle entre la mélodie et les paroles.

Mise en route

A2, B1

À deux. Choisissez un titre parmi les chansons d'Emily Loizeau et imaginez son thème.

Je suis jalouse

L'autre bout du monde

La femme à barbe

Sister

Je ne sais pas choisir

Fais battre ton tambour

La folie en tête

Ça n'arrive qu'aux autres

Sur la route

Dis-moi que tu ne pleures pas

Le cœur d'un géant

La photographie

Mise en commun en grand groupe.

1 - Les instruments

A2, B1

Diffuser la chanson sans montrer les images.

Quels instruments avez-vous entendus ?

Mise en commun : vérification des réponses avec la vidéo.

B1

En grand groupe.

Le style musical vous paraît-il totalement original ? Si oui, expliquez en quoi tient son originalité. Si non, à quel genre musical rattacheriez-vous cette chanson ?

2 - Le thème

A2, B1

Montrer la vidéo.

Notez les mots de la chanson que vous comprenez.

Mise en commun : noter les mots au tableau.

À deux. *À partir de cette liste de mots, répondez aux questions suivantes : qui parle à qui, où et à quel moment se situe l'action, quelles sont les causes et les circonstances de l'action ?*

Quel est le thème de la chanson ?

Mise en commun où chaque binôme présente sa version.

3 - Les paroles et la mélodie

A2, B1

Distribuer les paroles et diffuser à nouveau la chanson.

En grand groupe, à l'oral.

Quels sentiments se dégagent des paroles de la chanson ? La mélodie vous semble-t-elle correspondre à ces sentiments ?

Quelles sont les relations qui unissent les deux sœurs ?

4 - La suite de la chanson

A2, B1

À deux.

Écrivez un troisième couplet pour finir la chanson. Ce couplet peut évoquer la fin de l'année scolaire et les retrouvailles des deux sœurs, par exemple.

Mise en commun : les groupes lisent leurs productions.

Pour aller plus loin

Comment imaginez-vous le clip de la chanson Sister ?

Regardez le clip à partir de l'adresse <http://www.emilyloizeau.fr/> et cliquez sur « Vidéos ».

Comparez le clip officiel à votre version.

Organiser la discussion autour de la question suivante :

Selon vous, qu'est-ce qui est le plus facile : être enfant unique ou avoir des frères et sœurs ?

Expliquez votre réponse.

SISTER, EMILY LOIZEAU

Te souviens-tu d'un jour de septembre où il avait tant plu
Les K-ways¹ rouges dans la Renault 12*
On quittait Londres sans toi

Sister², sister, sister

C'était la rentrée des classes, on n'm'avait pas dit que je ne te verrais pas
Tu allais rester là, tu allais vivre là, tu passerais cette année sans moi

Sister, sister, sister, sister these days came back to me³

Te souviens-tu d'un jour de septembre où il avait tant plu
Les K-ways rouges dans la Renault 12
Vous quittiez Londres sans moi

Sister, sister, sister

C'était la rentrée des classes, je n't'avais pas dit que tu n'me verrais pas
Je devrais rester là, je devrais vivre là, qu'tu passerais cette année sans moi

Sister, sister, sister, sister, sister, sister these days came back to me.

Vocabulaire :

1. Un K-way : *un coupe-vent imperméable, inventé en 1965 par le fabricant de pantalons français Léon-Claude Duhamel, qui eut l'idée de faire un vêtement léger pour se protéger du mauvais temps.*
2. Sister (anglais) : *sœur.*
3. These days came back to me (anglais) : *ces jours me sont revenus en mémoire.*

***Notes :**

La Renault 12 était la voiture la plus vendue en France en 1973. Des photos de la Renault 12 sont disponibles à l'adresse suivante : http://fr.wikipedia.org/wiki/Renault_12